

# Fédération Internationale de l'Automobile

## Testblatt gemäß den Bestimmungen des Anhang „J“ zum Internationalen Automobil-Sportgesetz



Hersteller: AUTO UNION G.m.b.H. INGOLSTADT

Baumuster: D-K W F 12 Baujahr: 1963

Beginn der Serienfertigung: 7. 1. 1963

Fahrgestell: 6030 000 001 Hersteller: AUTO UNION G.m.b.H.

Serien-Nummern Motor: RR45 000 001 Hersteller: " " "

Art der Karosserie-Aufbauten: Limousine Hersteller: " " "

Art der Karosserie-Aufbauten: Limousine mit Stahlschiebedach Hersteller: " " "

Art der Karosserie-Aufbauten: Hersteller:

**ONS / FIA Eintragungen:**

Herstellung des 100. Fahrzeuges erfolgte am 9. Januar 1963

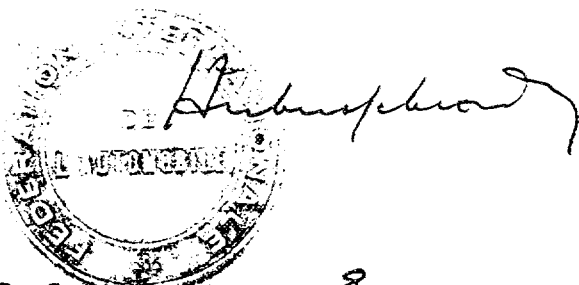
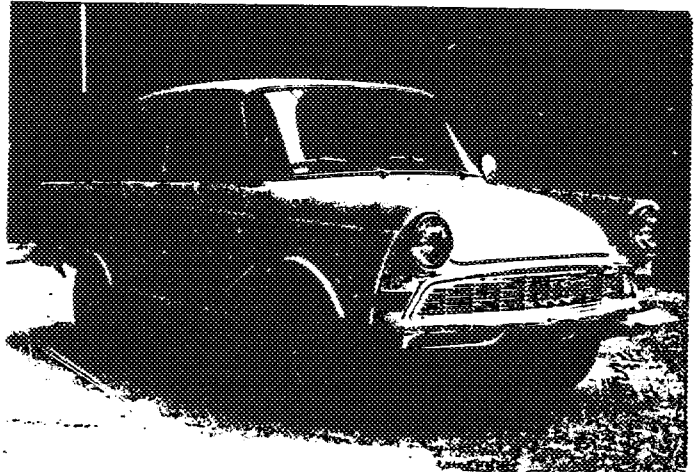
Herstellung des 1000. Fahrzeuges erfolgte am 25. Januar 1963

Die Einstufung ist gültig ab: 29/1/63 in der Kategorie: TOURISME

liste générale 9  
additionnelle 19

F.I.A.-Stempel

Foto des Fahrzeuges von vorne rechts



Das Testblatt enthält 8 Seiten

Nachtrag Nr. vom Seiten

Nachtrag Nr. vom Seiten

Nachtrag Nr. vom Seiten

(wird von ONS / FIA eingetragen)

ONS-Testblatt Nr. AU 1-3A / Tw.

geprüft am 28/01/63 durch [Signature]

AUTO UNION GMBH  
Postfach 220  
D-8070 Ingolstadt  
Tel. 0341/9947-47

# Kennzeichnung des Fahrzeuges

MG4

Foto des Fahrzeuges von hinten links



Foto des Fahrzeuges von vorne



Foto des Motors mit Aggregaten von rechts

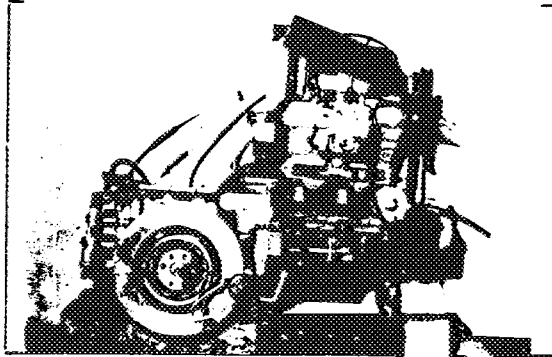


Foto des Motors mit Aggregaten von links

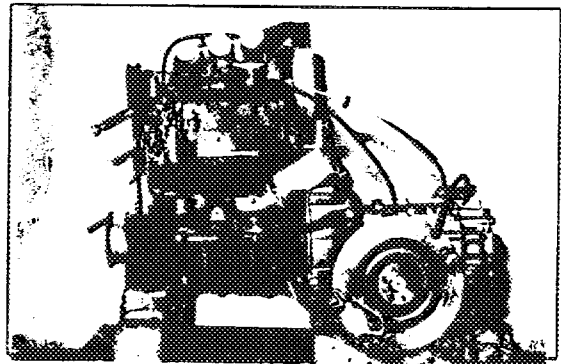


Foto der Vorderachse komplett (ohne Räder)

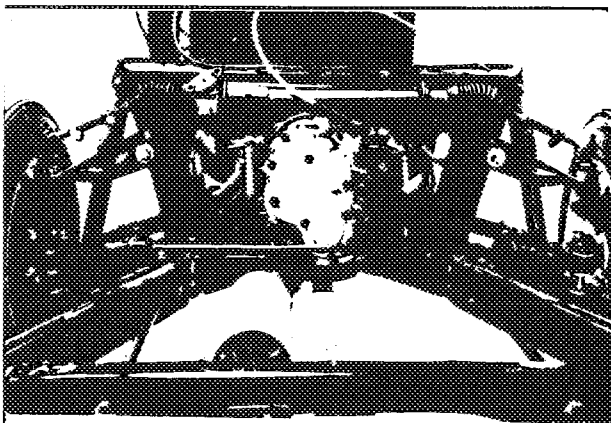
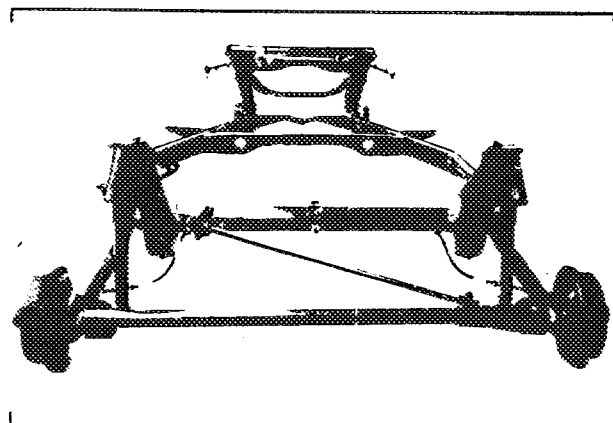


Foto der Hinterachse komplett (ohne Räder)



AUTO UNION GMBH  
Postfach 220  
D-8070 Ingolstadt  
Tel. 0841/894747



**Motor**

Baumuster - Bauzeichnung F 12 / 900  
 Zylinder-Anzahl drei Zylinder-Anordnung Reihen  
 (Bauform, Lage der Zylinder - V-Motor - Boxer-Motor)  
 Kühlung Wasser-Thermosyphon und Ventilator Schmiersystem Mischungsschmierung  
 Arbeitsverfahren 2-Takt-Lakanröspülung Zündfolge 1 - 2 - 3  
 Gesamthubraum 889 ccm Zylinder-Bohrung 74,5 mm Kolbenhub 68 mm  
 Höchstmaß für das Ausschleifen 75,7 mm daraus entstehender Gesamthubraum 918 ccm  
 Werkstoff des Zylinderblockes: Grauguss Werkstoff der Laufbuchsen -  
 (falls vorhanden)

Werkstoff des Zylinderkopfes Gr. Al. Si Mg a DIN 1725

Entfernung von der Mittellinie der Kurbelwelle bis zur Oberkante des Zylinderblockes  
 (an der Mittellinie der Zylinder gemessen) 209,4 - 0,115 mm

Verdichtungsverhältnis 7,6 - 8,7 Inhalt eines Verdichtungsraumes 44,5 / 38,5 cm<sup>3</sup> ± 1,3 cm<sup>3</sup>

Werkstoff der Kolben AlU-Legierung Anzahl der Verdichtungsringe drei

Entfernung von der Mittellinie des Kolbenbolzens bis zum höchsten Punkt der Kolbenkrone 53 / 58 mm

Kurbelwellenlager: Werkstoff Wälzlager Durchmesser: 72 bzw. 80 mm

Pleuellager: Werkstoff Rollenlager mit Alukäfig Durchmesser: 27 mm

Gewichte: { Schwungrad 4 - 6,4 kg Pleuelstange 0,220 kg  
 Kurbelwelle 16,5 kg Kolben mit Ringen 0,433/0,447 + 0,018 kg

Anzahl der Nockenwellen ..... Anordnung der Nockenwellen .....

Art des Nockenwellenantriebes .....

Anzahl der Ventile pro Zylinder ..... Anordnung der Ventile .....

Durchmesser der Ventilteller: Einlaßventile ..... Auslaßventile .....

Durchmesser der Ventilsitzringe: Einlaß max. .... mm Auslaß max. .... mm  
 Einlaß min. .... mm Auslaß min. .... mm

Ventilspiel zum Prüfen der Ventilzeiten: Einlaß: .... mm Auslaß .... mm

Ventile öffnen: Einlaß: ..... Auslaß .....

Ventile schließen: Einlaß: ..... Auslaß .....

Max. Erhebung der Ventile: Einlaßventil ..... mm Auslaßventil ..... mm

Anzahl der Grade der Kurbelwellenumdrehung von Null bis:

zur höchsten Ventilerhebung: Einlaß: ..... Auslaß .....

zu 3/4 der Höchsterhebung: Einlaß: ..... Auslaß .....

Einlaßventil ..... mm Auslaßventil ..... mm

Ventilfedern: Type .....

Anzahl pro Ventil .....

Drahtstärke ..... mm Länge eingespannt ..... mm Länge ungespannt ..... mm

Vergaser: Anordnung 1) Fallstrom 2) Doppel-Horizontal Anzahl 1

wahlweise (Steig-, Flach-, Fallstrom)

Fabrikat 1) SOLEX 2) WEBER Type: 1) 40 C18 mit Höhenkorrekturanschluss 2) 45 D C O E 8 bzw. 42 D C O E 8

Durchmesser der Vergaserbohrung am Befestigungsflansch

= Durchmesser der Mischkammer 1) 40 mm Luftklappen-Durchmesser 1) 40 mm

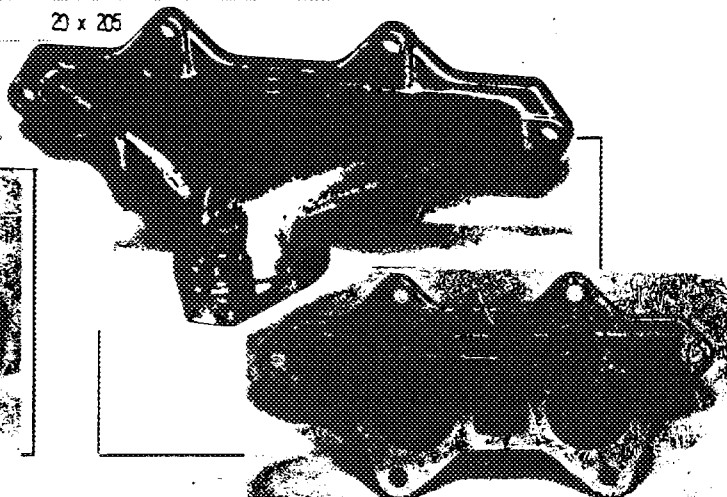
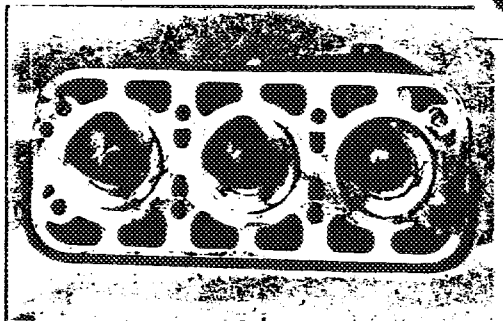
2) 45 x 2 bzw. 42 x 2 2) 45 x 2 bzw. 42 x 2

- 1) M & H Nassluftfilter 4102287102
- 2) M & H A 515 - 42 S
- 3) M & H Pico-Luftfilter 4506987105

1164

Wahlweise Luftfilter: Type ..... Anzahl ..... 1  
 Ansaugrohr:  
 Lichte Weite des Rohres an der Vergaserseite: SOLEX 40 mm + EBEP 45 mm x 2 oder 42 mm x 2  
 Lichte Weite des Rohres an der Motorseite: 20 x 205

Foto der Verbrennungskammern



Auspuffkrümmer:  
 Lichte Weite des Auspuffrohres: an der Motorseite 4,6 mm  
 an der Abgangsseite 3,8 mm

Foto des Kolbenkopfes

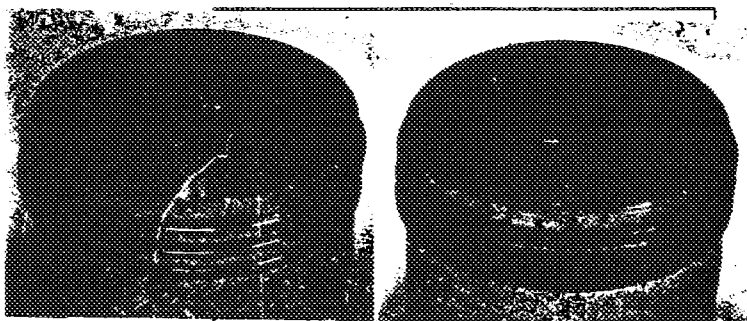
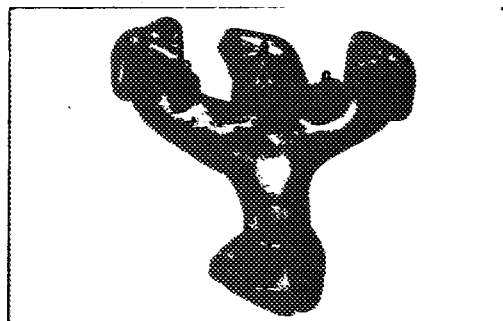


Foto des Auspuffkrümmers



### Motor-Zubehör

Wahlweise - Fabrikat der Kraftstoff-Förderpumpe a) BENDIX b) SOLEX Anzahl } resp. 2 = dann umschaltbar, stets nur eine  
 Arbeitsweise a) elektrisch b) Membranpumpe, angetrieben durch Druckunterschiede in der Pleuelkammer  
 Art der Zündung Batteriezündung Batterie- oder Magnetzündung  
 Fabrikat des Zündverteilers: Al - Spandau / Dürrwächter Modell .....  
 Art der Zündverstellung mech. Fliehkraftregler  
 Modell AUTO UNION  
 Anzahl der Zündspulen 3 Spannung 6 Volt  
 Wahlweise Fabrikat der Lichtmaschine a) BOSCH b) Al-Spandau Modell a) LJ/GEG 230/6  
 Nennspannung der Lichtmaschine 6 Volt Leistung b) LMA/6/160-2500 R-2 230/300 Watt  
 Fabrikat des Anlassers BOSCH Modell EDD 0,4 PS 5 Volt  
 Batterie: Anzahl 1 Spannung 6 Volt Leistung 55/66/71 Amp./Std.

### Kraftübertragung

a) HÄUSERMANN  
 b) F & S (6 oder 9 Federn)

wahlweise Fabrikat der Kupplung ..... Kupplungs-Art Einscheiben-Trockenkupplung  
 Durchmesser der Kupplungsscheibe 190 mm Anzahl der Scheiben 1  
 Kupplungs-Betätigung Fussbetätigung  
 Fabrikat des Getriebes ZF Type 4 DS 6-5  
 Anzahl der Gänge 4 Vorwärts / 1 Rückwärts  
 Schaltungsart Klauen-schaltung  
 Anordnung des Schalthebels Lenkradschaltung  
 Schnellgang? -  
 Falls vorhanden, Art der Bedienung .....

	Getriebe-Übersetzung		wahlweise lieferbare Übersetzungen untereinander auswechselbar							
	Verhältnis	Anzahl der Zähne	Verhältnis	Anzahl der Zähne	Verhältnis	Anzahl der Zähne	Verhältnis	Anzahl der Zähne	Verhältnis	Anzahl der Zähne
1.	3,75 : 1	40 : 11	3,35 : 1	39 : 12	3,01 : 1	38 : 13	2,72 : 1	37 : 14		
2.	2,23 : 1	39 : 18	2,06 : 1	38 : 19	1,91 : 1	37 : 20				
3.	1,42 : 1	33 : 24								
4.	1,04 : 1	31 : 34	1,09 : 1	34 : 32	1,03 : 1	32 : 32				
5.										
RUCK-WÄRTS	3,37 : 1	36 : 11								

Das Übersetzungsverhältnis ist für alle Gänge unter Berücksichtigung der konstanten Übersetzung von 1,03 errechnet.

Art. der Antriebsachse Kegeletrieb

Type des Differentials Kegeleträder

wahlweise Übersetzung der Antriebsachse 4,125 : 1 3,875 : 1 wahlweise lieferbar 4,29 : 1 4,71 : 1 5,15 : 1

Anzahl der Zähne 33 : 8 31 : 8 Anzahl der Zähne 30 : 7 33 : 7 36 : 7

Übersetzung des Schnellganges -

### Räder und Bereifung

Räderart Scheibenräder Gewicht ca. 5 kg

Befestigungsart vier Radschrauben pro Rad 9 G DIN 257

wahlweise Felgenreife 4 J x 13 4 J x 12 Felgenreife Tiefbett-Normalfelge

wahlweise Reifengröße: Vorne 5,50 x 13 5,50 x 12 hinten 5,50 x 13 5,50 x 12  
135 - 330 135 - 305 mm oder Zoll 135 - 330 135 - 305

### Bremsen

Scheibenbremsen an der Vorderachse

Wirkungsweise der Fußbremse hydraulisch auf alle 4 Räder

Gibt es eine Bremshilfe -

Type der Bremshilfe -

Anzahl der Hauptbremszylinder 1 Bohrung 17,46 mm

1164

	Vorne		Hinten	
Bohrung der Radbremszylinder	42,0	mm	14,29	mm
Anzahl der Radbremszylinder	2 Stück pro Rad		1 Stück pro Rad	
Innendurchmesser der Bremstrommeln	-	mm	200	mm
Anzahl der Bremsbacken pro Rad	-		2	
Außendurchmesser der Bremsscheibe	270	mm	-	mm
Anzahl der Belagsegmente	2 Stück pro Rad		-	

Abmessungen der Bremsbeläge pro Backe oder Segment (in dem Fall, daß die Backen oder Segmente jeder Bremse nicht von denselben Abmessungen sind, bitte jede einzeln angeben).

	Vorne		Hinten	
Länge	55	mm	130	mm
	-	mm	-	mm
Breite	38	mm	40	mm
Gesamtbremsfläche pro Rad	42 cm <sup>2</sup>	mm	152 cm <sup>2</sup>	mm

### Radaufhängung

	Vorne	Hinten
Art	Einzelradaufhängung an 2 Schwingarmen	selbststabil, Torsionskurbelarme
Art der Federung	Drehstabfederung in Längsrichtung	Federpaket quer zur Fahrtrichtung
Stabilisator?	Querstablisator	Querstablisator
Art und Anzahl der Stoßdämpfer	Teleskop doppelt wirkend 2 Stück	Teleskop doppelt wirkend 2 Stück

### Lenkung

Bauart der Lenkung	Zahnstangenlenkung	Spurstange	links und rechts verstellbar
Kleinster Wendekreis ca.	10 Meter	Lenkübersetzung	1 : 15,4 wahlweise 1 : 13,9
Anzahl der Lenkrad-Umdrehungen von Anschlag zu Anschlag		wahlweise	3,1/2 3,2

### Fassungsvermögen und Abmessungen

wahlweise Kraftstoff-Behälter	36 - 55 - 70	Liter	Ölwanne	-	Liter
wahlweise Kühlwasserumlauf	7,5 - 8,5	Liter			
Gesamtlänge des Wagens	396,8	cm	Gesamtbreite	157,5	cm
Gesamthöhe des Wagens, unbeladen (mit Verdeck, falls vorhanden)	145,3	cm			
Entfernung vom Boden bis zum oberen Rand der Windschutzscheibe:					
Höchster Punkt	ca. 136	cm	Niedrigster Punkt	ca. 92	cm
Windschutzscheibe:					
Max. Breite	119	cm	Minimal-Breite	108	cm
Innenbreite	117	cm	ohne Schiebedach	88,5	cm
			mit Schiebedach	95,0	cm
Anzahl der Sitzplätze	4 - 5				
Spurweite: Vorne	1200	mm	Spurweite: Hinten	1230	mm
Radstand	2250	mm	Bodenfreiheit	ca. 130	mm

(Diese Breite muß in einer senkrechten, den hintersten Punkt des Lenkrades tangierenden und lotrecht zur Längsachse des Fahrzeuges verlaufenden Ebene gemessen werden und muß auf einer Mindesthöhe von 0,25 m eingehalten werden.)

Leergewicht, einschließlich Wasser, Öl und bereiftem Reserverrad, jedoch ohne Kraftstoff	706	kg
mit Stahlschiebedach	725	kg

### Zusätzliche Ausführungen für Fahrzeuge mit Zweitakt-Motoren

System der Zylinder Reihenanordnung

Art der Schmierung Frischöl-Gemischschmierung mit / oder ohne Automatik oder Mischer

Abmessungen des Einlaß-Kanals: x)

Länge, um die Zylinder-Wand gemessen ..... 50 ..... mm

Höhe 19,5 ..... mm Fläche 1080 ..... mm<sup>2</sup>

Abmessungen des Auslaß-Kanals: x)

Länge, um die Zylinder-Wand gemessen ..... 50 ..... mm

Höhe 22,5 ..... mm Fläche 235 ..... mm<sup>2</sup>

Abmessungen des Überström-Kanals: x)

Länge, um die Zylinder-Wand gemessen ..... 27 ..... mm

Höhe 12 ..... mm Fläche 385 ..... mm<sup>2</sup>

Abmessungen des Kolben-Kanals: x)

Länge, um den Kolben gemessen ..... 22 ..... mm

Höhe 25 ..... mm Fläche 625 ..... mm<sup>2</sup>

System der Vor-Verdichtung Kurbelkammer-Vorverdichtung

Bohrung und Hub des Vor-Verdichtungs-Zylinders, falls vorhanden ..... mm

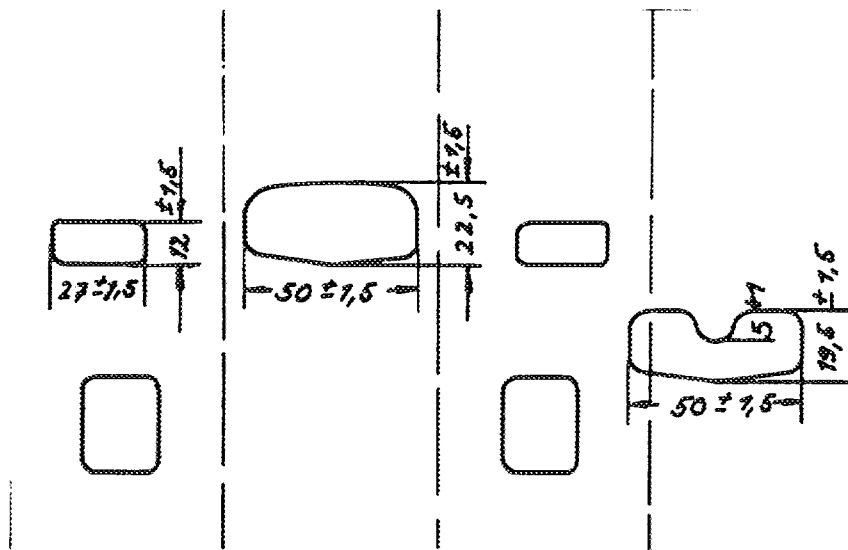
Entfernung vom obersten Punkt des Zylinderblocks zum niedrigsten Punkt des Einlaßkanals ..... mm

Entfernung vom obersten Punkt des Zylinderkopfes zum höchsten Punkt des Auslaßkanals ..... mm

Entfernung vom obersten Punkt des Zylinderkopfes zum höchsten Punkt des Überströmkanals ..... mm

x) Aufgrund der Rohgussabweichungen beträgt die Serientoleranz plus/minus 1,5 mm (die Flächenangaben entsprechen den Max.Massen). Schlitz und Kanäle allseitig oder teilweise seriennässig nachgearbeitet.

Zeichnung der Zylinderkanäle



Auflader bzw. Kompressor, sofern vorhanden entfällt

Fabrikat ..... Modell- oder Typen-Nr. ....

Art des Antriebes ..... Antriebsverhältnis .....

Kraftstoffeinspritzung, sofern vorhanden

Fabrikat der Einspritz-Pumpe ..... Modell- oder Typen-Nr. ....

Fabrikat der Einspritzdüsen ..... Modell- oder Typen-Nr. ....

Anbringung der Einspritzdüsen .....

Auf Wunsch lieferbare Sonderausrüstungen gegenüber der vorhergegangenen Ausführungen.

1164

Automatische Fliehkraft-Kupplung F & S SAXONAT  
Rechtslenker  
Tropenbatterie  
Tropenfederung  
Tropenstossdämpfer  
Bodenabdeckung (Unterschutz)  
zweite Reserveradmulde  
veränderte Federstäbe  
Zündgehäuse F 91/4  
seitlicher Auspuff links vor dem Hinterrad  
gelbgetönte Nebel-Vorsatzlinsen  
SOLEX - Höhenkorrektor

AUTO UNION GMBH  
Postfach 220  
D-8070 Ingoistadt  
Tel. 0841/894747





# Fédération Internationale de l'Automobile

Nachtrag zum Testblatt - Änderung der Serienfertigung - (Entwicklung)  
gemäß den Bestimmungen des Anhang „J“ zum Internationalen Automobil-Sportgesetz

Hersteller AUTO UNION Gmbh., Ingolstadt

Für Baumuster/Typ DKW F 12

Nachstehende Änderungen gelten ab Fahrgestell-Nr. 5030 000 001

Motor-Nr. 8845 000 001

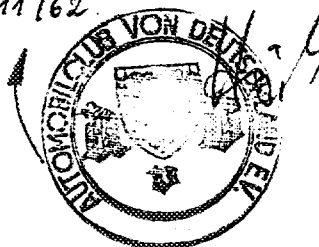
Beginn der Serienfertigung mit nachstehenden Änderungen 7.1.1963

Handelsbezeichnung des Baumusters/Typ mit diesen Änderungen DKW F 12

Datum der Antragstellung 11.1.1963

Genauere Angaben/Beschreibung der serienmäßigen Änderungen (Entwicklung des Typs), die eine Ergänzung/Änderung des Testblattes erfordern

Es besteht die Möglichkeit, daß der Zylinderblock 8821 401 001 08,  
der aus der Typenreihe ~~F 12/62~~ stammt, aufgeböhrt im F 12 Verwendung  
findet.  
F 11/62



**Nur vom ACN auszufüllen**

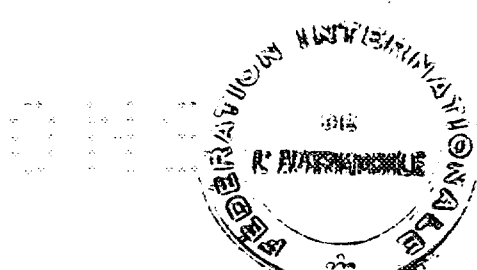
Geprüft gemäß den Unterlagen des Herstellerwerkes 24.4.1963 AU 2-3 VI/Tw

**ONS / FIA-Eintragungen**

Baumuster/Typ mit o. a. Änderungen von FIA anerkannt in Kategorie Tourisme

gültig ab 9.5.1963 Liste 1164-A

AUTO UNION GMBH  
Postfach 220  
D-8070 Ingolstadt  
Tel. 0841/894747



Unterschrift

*Handwritten signature*

# Fédération Internationale de l'Automobile

Nachtrag zum Testblatt - Änderung der Serienfertigung - (Entwicklung)  
gemäß den Bestimmungen des Anhang „J“ zum Internationales Automobil-Sportgesetz

Hersteller AUTO UNION G.m.b.H., INGOLSTADT

Für Baumuster/Typ DKR F 12

Nachstehende Änderungen gelten ab Fahrgestell-Nr. 6030 000 001  
Motor-Nr. 8945 000 001

Beginn der Serienfertigung mit nachstehenden Änderungen  März 1963

Handelsbezeichnung des Baumusters/Typ mit diesen Änderungen DKR F 12

Datum der Antragstellung 27.9.1963

Genauere Angaben/Beschreibung der serienmäßigen Änderungen (Entwicklung des Typs), die eine Ergänzung/Änderung des Testblattes erfordern

Luftfilter \* & H A 515-42 S ( 430 50 87 102 )

Lufttrichter 3A - 36

Zylinderkopf 8821 405 0101 / 8801 405 01 000 \*

Zylinderkopfdichtung \* Goetze \*

Nachschalldämpfer 6P15 190 22 00 000 / 6035 194 02 000 \*

Elektr. Wasserpumpe 6 V mit Umwälzung

Ol-Autoatik R 1 oder R 2 ( wahlweise mit unterschiedlicher Förderleistung )

Hinterachsachsen 5 bis 12° ( wahlweise )

Boje-, Kohl-, Bilstein- oder F & S- Stosdämpfer ( wahlweise )

verschweißte Stahlkollbenringe

Kurbelwelle mit abgeschrägten und geschlitzten Pleuelläugen, Stahl- bzw. Alukäfigen für Pleuel-Haupt- und Kollbenbolzenlager

\*) zur Vereinfachung der Ersatzteil-Lagerhaltung

Nur vom ACN auszufüllen

Geprüft gemäß den Unterlagen des Herstellerwerkes 30.10.63/AU 4-3 EV / Tw *[Signature]*

ONS/FIA-Einstellungen

Baumuster/Typ mit o. a. Änderungen von FIA anerkannt in Kategorie TOURISME

gültig ab 4/11/12 Liste 9/24

AUTO UNION GMBH  
Postfach 220  
D-8070 Ingolstadt  
Tel. 0841/894747



FIA-Stempel

Unterschrift

*[Signature]*

# Zusätzliche Ausführungen für Fahrzeuge mit Zweitakt-Motoren

OMB F 12

mit fensterlosen Kolben

System der Zylinder Reihenanordnung  
 Art der Schmierung Frischöl-Gewässerschmierung mit oder ohne Automatik

**Abmessungen des Einlaß-Kanals:**

Länge, um die Zylinder-Wand gemessen 59 ± 1,5 mm  
 Höhe 17 ± 1,5 mm Fläche 1120 mm<sup>2</sup>

**Abmessungen des Auslaß-Kanals:**

Länge, um die Zylinder-Wand gemessen 43 ± 1,5 mm  
 Höhe 22 ± 1,5 mm Fläche 1046 mm<sup>2</sup>

**Abmessungen des Überström-Kanals:**

Länge, um die Zylinder-Wand gemessen 37 ± 1,5 mm  
 Höhe 12 ± 1,5 mm Fläche 520 mm<sup>2</sup>

**Abmessungen des Kolben-Kanals: entfällt, Abmessungen der Aussparung am Kolbenhead**

Länge, um den Kolben gemessen 28,5 ± 1,5 mm  
 Höhe 16 ± 1,5 mm Fläche 528 mm<sup>2</sup>

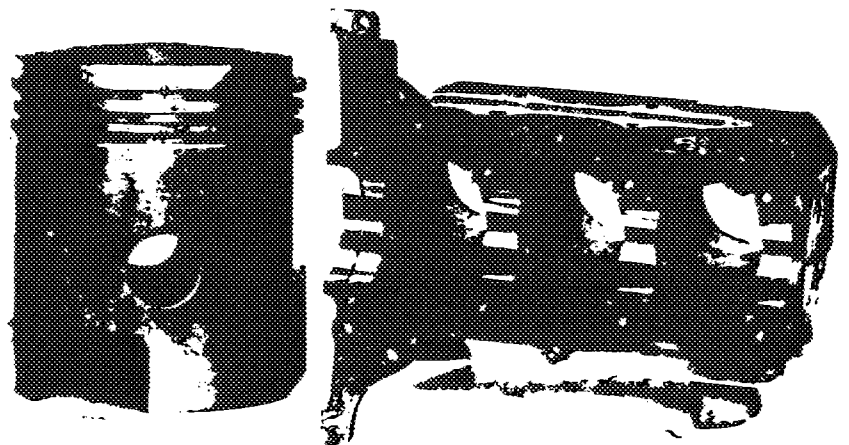
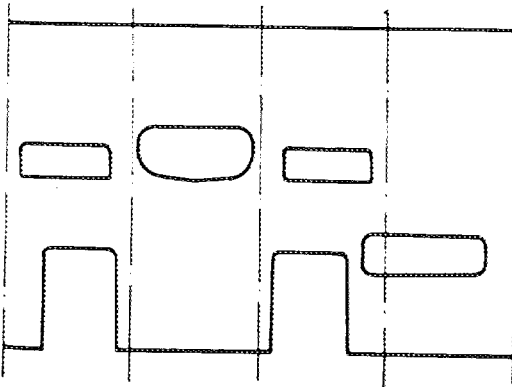
System der Vor-Verdichtung -- Ringe-Rammer-Vorverdichtung --

Die obigen Massangaben beziehen sich auf den serienmäßig verbaute Einzelzylinderblock (C) mit fensterlosen Kolben.  
 (Massangaben für Zylinderblöcke mit Fensterkolben - F 11/62 - (A) und F 12/800 - (B) - siehe Sondertestblatt.

Aufgrund der Rohgussabmessungen beträgt die Serientoleranz - wie oben angegeben - plus/minus 1,5 mm für sämtliche  
 Massangaben (Toleranzen der Flächenmasse entsprechen) Schlitze und Kanäle allseitig oder teilweise nachgearbeitet.

Zeichnung der Zylinderkanäle

Foto des Zylinderblocks und Kolbens



**Auflader bzw. Kompressor, sofern vorhanden**

Fabrikat ..... Modell- oder Typen-Nr. .....

Art des Antriebes ..... Antriebsverhältnis .....

**Kraftstoffeinspritzung, sofern vorhanden**

Fabrikat der Einspritz-Pumpe ..... Modell- oder Typen-Nr. .....

Fabrikat der Einspritzdüsen ..... Modell- oder Typen-Nr. .....

Anbringung der Einspritzdüsen .....

AUTO UNION GMBH

Postfach 220

D-8070 Ingolstadt

Tel. 0841/894747

## Fédération Internationale de l'Automobile

Nachtrag zum Testblatt - Änderung der Serienfertigung - (Entwicklung)  
gemäß den Bestimmungen des Anhang „J“ zum Internationalen Automobil-Sportgesetz

Hersteller AUTO UNION G.m.b.H. INGOLSTADT

Für Baumuster/Typ DKW F 12

Nachstehende Änderungen gelten ab Fahrgestell-Nr. 6030 000 001  
Motor-Nr. 8845 000 001

Beginn der Serienfertigung mit nachstehenden Änderungen 1963

Handelsbezeichnung des Baumusters/Typ mit diesen Änderungen DKW F 12

Datum der Antragstellung 21.10.1963

Genauere Angaben/Beschreibung der serienmäßigen Änderungen (Entwicklung des Typs), die eine Ergänzung/Änderung des Testblattes erfordern  
( zu Punkt 1 - 3 aufgrund festgestellter Massabweichungen der Serienbauteile )

1. Vergaser: Luftklappendurchmesser 48-49 mm oval
2. Ansaugrohr: Lichter Weite des Rohres an der Vergaserseite 42 ( ± 1 ) mm
3. Auspuffrohr: Lichter Weite des Auspuffrohrs an der Motorseite 3 x 38/40 mm  
Lichter Weite des Auspuffrohrs an der Abgangsstelle 46/48 mm, Endflansch 40 ± 1,5  
( In dem Original-Testblatt Nr. 1164 sind die Massangaben 38 bzw. 46 frrtlich falsch eingesetzt worden )
4. Übersetzung der Antriebsachse ( wahlweise ):  
3,625 : 1 Anzahl der Zähne 29 : 8
5. Motor: Entfernung von der Mittellinie der Pleuellie bis zur Oberkante des Zylinderblocks:  
Änderung der Toleranz bei Verwendung der 0,7 mm starken Dichtung auf insgesamt 0,815 mm  
( bisherige Toleranzangabe 0,115 mm  
bei Verwendung einer 2 mm starken Dichtung,  
kompromittiert auf 0,700 mm  
Gesamt-Toleranz 0,815 mm )

Nur vom ACN auszufüllen

Geprüft gemäß den Unterlagen des Herstellerwerkes AU 1-4 EV/Tw 7.1.64 *[Signature]*

ONS / FIA-Eintragungen

Baumuster/Typ mit o. a. Änderungen von FIA anerkannt in Kategorie TOURISME  
gültig ab ..... Liste .....

\* 3 JAN 1964

AUTO UNION GMBH  
Postfach 229  
D-8070 Ingolstadt  
Tel. 0841/894747



FIA-Stempel

Unterschrift

*[Signature]*

FIA/CSI-Homologation Nr. 1164/6  
Nachtrag Nr. II

## Fédération Internationale de l'Automobile

Nachtrag zum Testblatt - Änderung der Serienfertigung - (Entwicklung)  
gemäß den Bestimmungen des Anhang „J“ zum Internationalen Automobil-Sportgesetz

Hersteller AUTO UNION G. m. b. H. Ingelstadt  
Für Baumuster/Typ F 11  
Nachstehende Änderungen gelten ab Fahrgestell-Nr. 5040 100 001  
Motor-Nr. 245 100 101  
Beginn der Serienfertigung mit nachstehenden Änderungen 1.1.1964  
Handelsbezeichnung des Baumusters/Typ mit diesen Änderungen F 11  
Datum der Antragstellung 1. März 1964

Genauere Angaben/Beschreibung der serienmäßigen Änderungen (Entwicklung des Typs), die eine Ergänzung/Änderung des Testblattes erfordern

Als nachstehenden für die Evolutions-Typen F 11, F 11/62 und F 11/64 homologierten Bauteile werden neben den bereits für F 11 homologierten Teilen der vereinfachten Lagerhaltung wegen in Austausch verwendet:

1. GF-Getriebe mit oder ohne Freilauf (Übersetzungen untereinander austauschbar)  
4. Sa. 1:1,167:1 (35:31)
2. Kurbelwelle 3021 und 3021
3. Rahmen 1 11 und 1 11/62

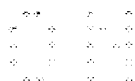
Nur vom ACN auszufüllen

Geprüft gemäß den Unterlagen des Herstellerwerkes AU 2-4 EV/TW 12.3.64: [Signature]

ONS/FIA-Eintragungen

Baumuster/Typ mit o. a. Änderungen von FIA anerkannt in Kategorie TOURISME  
gültig ab 11-4-1964 Liste 4 add à la liste generale 10

AUTO UNION GMBH  
Postfach 220  
D-8070 Ingelstadt  
Tel. 0841/894747



Unterschrift

[Signature]

## Fédération Internationale de l'Automobile

Nachtrag zum Testblatt – Änderung der Serienfertigung – (Entwicklung)  
 gemäß den Bestimmungen des Anhang „J“ zum Internationalen Automobil-Sportgesetz

Hersteller AUTO UNION G.m.b.H. Ingolstadt  
 Für Baumuster/Typ DKW F 12  
 Nachstehende Änderungen gelten ab Fahrgestell-Nr. 6030 000 001  
 Motor-Nr. 3845 000 001  
 Beginn der Serienfertigung mit nachstehenden Änderungen 1.1.1964  
 Handelsbezeichnung des Baumusters/Typ mit diesen Änderungen DKW F 12  
 Datum der Antragstellung 2. März 1964

Genauere Angaben/Beschreibung der serienmäßigen Änderungen (Entwicklung des Typs), die eine Ergänzung/Änderung des Testblattes erfordern

Die nachstehenden für die Evolutions-Typen F 11 bzw. F 11/62 und F 11/64 homologierten Bauteile werden neben den bereits für F 12 homologierten Teilen der vereinfachten Lagerhaltung wegen in Austausch verwendet:

1. Knocht-Picco-Luftfilter und Lufttrichter bis 38
2. 4 1/2 J-Felge verbreitert (Spur v. 1260, h. 1340 mm)  
 -----
3. Wegen Aufarbeitung der Bestände der ausgelaufenen Typenreihe AU 1000 wahlweise:  
 Ventilator mit 5 oder 6 Flügeln  
 -----

Nachtrag der Teilenummern für bereits homologierte Zylinderblöcke mit Originalbohrung 74,5 mm:

Zylinderblock gemäss Nachtrag A (aufgrund Nr. 1081 Nachtrag v. 13.11.1961)	Teilenummer 8801
Zylinderblock gemäss Nachtrag A	Teilenummer 8821
Zylinderblock gemäss Nachtrag B für fensterlose Kolben (Zweitakt-Zusatzblatt)	Teilenummer 8865

Nur vom ACN auszufüllen

Geprüft gemäß den Unterlagen des Herstellerwerkes AU 2-4 VA/Tw 12.3.64: *[Signature]*

ONS/FIA-Eintragungen

Baumuster/Typ mit o. a. Änderungen von FIA anerkannt in Kategorie TOURISME  
 gültig ab 11-4-1964 Liste 4 add. à la liste générale 10

AUTO UNION GMBH  
 Postfach 220  
 D-8070 Ingolstadt  
 Tel. 0841/894747



Unterschrift

*[Signature]*

FIA/CSI-Homologation Nr. 1164

Nachtrag Nr. F

# Fédération Internationale de l'Automobile

Nachtrag zum Testblatt - Änderung der Serienfertigung - (Entwicklung)  
gemäß den Bestimmungen des Anhang „J“ zum Internationalen Automobil-Sportgesetz

Hersteller AUTO UNION G.m.b.H. Ingolstadt  
 Für Baumuster/Typ D K W F 12  
 Nachstehende Änderungen gelten ab Fahrgestell-Nr. 6030 000 001  
 Motor-Nr. 8845 000 001  
 Beginn der Serienfertigung mit nachstehenden Änderungen 1.1.1964  
 Handelsbezeichnung des Baumusters/Typ mit diesen Änderungen D K W F 12  
 Datum der Antragstellung 10.6.1964

Genauere Angaben/Beschreibung der serienmäßigen Änderungen (Entwicklung des Typs), die eine Ergänzung/Änderung des Testblattes erfordern

- Zur Vereinfachung der Lagerhaltung wird im Zuge des werkseitigen Austauschverfahrens sowie auf Wunsch für die Evolutions-Typen F11, F 11/62, F 11/64, F 12 und F 12R unter wahlweiser Verwendung der homologierten Abstufungen als Serien-Original-AUTO UNION-Bauteil verbaut  
ZF - Getriebe Typ 4 DS 6-5 kompl. mit sämtlichen serienmässigen Anbauteilen ZF-Teilenummer 1236 000 und Unter-  
 nummern  
 AU-Teilenummer 8845 012 und Unter-  
 nummern
- Zylinderabwicklung für fensterlose Kolben  
 (Duplikat zur Anlage Nachtrag B)
- als Ergänzung des Offiziellen Testblattes:  
Radstand : 2250 mm  
Spur : (4 und 4 1/2 J Felge)  
 vorn 1200 mm, verb. lt. Nachtrag E 1260 mm  
 hinten 1280 mm, verb. lt. Nachtrag E 1340 mm

Nur vom ACN auszufüllen

Geprüft gemäß den Unterlagen des Herstellerwerkes AU 3-4 EV/TW 22.6.64 *[Signature]*

ONS/FIA-Eintragungen

Baumuster/Typ mit o. a. Änderungen von FIA anerkannt in Kategorie TOURISME  
gültig ab 11.1.64 Liste F11

AUTO UNION GMBH  
Postfach 229  
D-8070 Ingolstadt  
Tel. 0541/894747



FIA-Stempel



Unterschrift

*[Signature]*

Zusätzliche Ausführungen für Fahrzeuge mit Zweitakt-Motoren

System der Zylinder Reinenanordnung  
Art der Schmierung Frischöl-Gemischschmierung mit oder ohne Automatik bezw. Mischer

Abmessungen des Einlaß-Kanals:

Länge, um die Zylinder-Wand gemessen 59 ± 1,5 mm  
Höhe 17 ± 1,5 mm Fläche 1120 max. mm²

Abmessungen des Auslaß-Kanals:

Länge, um die Zylinder-Wand gemessen 52 ± 1,5 mm  
Höhe 26 ± 1,5 mm Fläche 1472 max. mm²

Abmessungen des Überström-Kanals:

Länge, um die Zylinder-Wand gemessen 45,0 ± 1,5 mm  
Höhe 13 ± 1,5 mm Fläche 674 max. mm²

Abmessungen des Kolben-Kanals: entfällt, Abmessungen der Aussparung am Kolbenhemd

Länge, um den Kolben gemessen 29 ± 1,5 mm  
Höhe 16 ± 1,5 mm Fläche 534 max. mm²

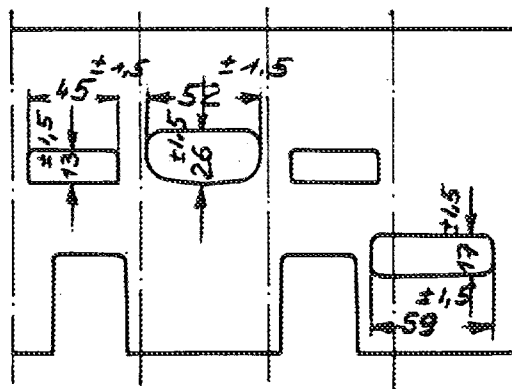
System der Vor-Verdichtung Kurbelkammer-Vorverdichtung

Bohrung und Hub des Vor-Verdichtungs-Zylinders, falls vorhanden mm

Die Massangaben beziehen sich auf die Serienbohrung der Zylinderblöcke 8845 u. 8865 für fensterlose Kolben.

Aufgrund der Rohgussabweichungen beträgt die Serientoleranz plus/minus 1,5 mm für sämtliche Massangaben (Toleranzen der Flächenmasse entsprechen Schlitz und Kanäle allseitig oder teilweise serienmässig nachgearbeitet.

Zeichnung der Zylinderkanäle



Auflader bzw. Kompressor, sofern vorhanden

Fabrikat Modell- oder Typen-Nr.

Art des Antriebes Antriebsverhältnis

Kraftstoffeinspritzung, sofern vorhanden

Fabrikat der Einspritz-Pumpe Modell- oder Typen-Nr.

Fabrikat der Einspritzdüsen Modell- oder Typen-Nr.

Anbringung der Einspritzdüsen



Serienmässige Anbauteile zu

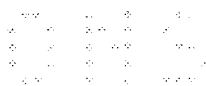
ZF - Getriebe Typ 4 DS 6-5

AU-Teilenummer: 8845 012 und Unternummern

Unternummer	Teile-Bezeichnung
6030 020 01 00 000	Gelenkwelle
6030 020 01 01 000	Gelenkwelle links
6030 020 01 02 000	Gelenkwelle rechts
6030 053 02 01 000	Scheibe
6030 053 02 00 000	Scheibe
6030 050 22 00 003	Festsattel links kpl.
6030 050 22 01 003	Festsattel rechts kpl.
6030 061 01 00 000	Hauptbremszylinder
6820 061 05 01 000	Vordruckventil
6030 060 51 00 000	Bremsrohrleitung am Getr. vorn
6030 060 50 09 000	Bremsrohrleitung am Getr. rechts
6030 060 50 00 000	Bremsrohrleitung zum Verteiler hinten
6030 060 50 05 000	Bremsrohrleitung hinten links
6030 067 20 01 000	Bremsschlauch hinten
6030 067 20 00 000	Bremsschlauch vorn
6001 060 70 02 000	Ausgleichbehälter
6001 060 42 00 000	Halter f. Ausgleichbehälter
6030 050 10 00 000	Radbremszylinder
6030 050 32 00 000	Bremsbacke komplett mit Belag
6030 050 31 00 000	Bremsbacke links komplett mit Hebel
6030 050 31 01 000	Bremsbacke rechts komplett mit Hebel
6030 034 01 000	Bremstrommel
90007 077 40 009	Kugellager 6205
00472 011 31 009	Sicherungsring 47 x 1,75
92501 037 10 009	Hülse
91201 124 00 009	Scheibe
00625 024 40 009	Kugellager 6204
91201 202 10 009	Scheibe
90008 006 31 009	Seeger-Sicherungsring
6001 032 38 00 000	Kappe
6001 053 21 00 000	Druckstange links
6001 053 21 01 000	Druckstange rechts
6030 054 40 00 000	Zugfeder
6001 053 42 01 000	Haltefeder
6001 053 59 00 000	Halteklammer
6030 800 23 00 000	Schalenhälfte links
6030 800 23 01 000	Schalenhälfte rechts
6001 061 83 00 000	Ringstutzen
6030 069 35 01 000	Winkel
6030 067 21 01 000	Schutzschlauch
6030 050 05 00 000	Bremsträger links
6030 050 05 01 000	Bremsträger rechts
6030 125 42 00	Widerlager links
6030 125 42 01	Widerlager rechts
8845 574 10 04 000	Steckachse links
8845 574 10 05 000	Steckachse rechts
8845 571 19 02 000	Differentialflansch links
8845 571 19 03 000	Differentialflansch rechts

wahlweise

nur bei Gelenkwelle 01 00 u. 02 000 mit verwenden



<u>Unternummer</u>	<u>Teile-Bezeichnung</u>
6030 170 45 01 000	Handbremshebel kpl.
6030 174 36 00 000	Sperrklinke vorn
6030 174 36 01 000	Sperrklinke hinten
01481 011 31 009	Spannstift 4x18
91007 074 11 009	Druckstange
01481 001 31 009	Spannstift
6030 174 45 00 000	Biegefeder
92501 073 10 009	Abstandshülse
92001 104 30 009	Druckfeder
6001 174 52 00 000	Knopf
6030 174 01 00 000	Handgriff
6030 170 48 00 000	Strebe für Handbremse
00931 266 31 009	Sechskantschraube
00125 024 01 009	Scheibe
91209 039 90 009	Gummischeibe
92299 033 90 009	Buchse
00935 001 11 009	Kronenmutter M 8
6030 174 30 00 000	Segment
01481 038 31 009	Spannhülse
6030 170 53 00 000	Brücke
6030 170 70 00 000	Seil für Handbremse
6030 174 33 00 000	Halteblech

AUTO UNION GMBH  
Postfach 220  
D-8070 Ingolstadt  
Tel. 0841/894747



FIA / CSI-Homologation Nr. 1164  
Nachtrag Nr. G

## Fédération Internationale de l'Automobile

Nachtrag zum Testblatt - Änderung der Serienfertigung - (Entwicklung)  
gemäß den Bestimmungen des Anhang „J“ zum Internationalen Automobil-Sportgesetz

Hersteller AUTO UNION G.m.b.H. Ingolstadt  
Für Baumuster/Typ D K W F 12  
Nachstehende Änderungen gelten ab Fahrgestell-Nr. 6030 000 001  
Motor-Nr. 8845 000 001  
Beginn der Serienfertigung mit nachstehenden Änderungen 1.6.1964  
Handelsbezeichnung des Baumusters/Typ mit diesen Änderungen D K W F 12  
Datum der Antragstellung 15.6.1964

Genauere Angaben/Beschreibung der serienmäßigen Änderungen (Entwicklung des Typs), die eine Ergänzung/Änderung des Testblattes erfordern

### Auf Wunsch lieferbare Sonderausführungen:

1. Anbringung eines zweiten Tankeinfüllstutzens unter Verwendung eines oder mehrerer Kraftstoffbehälter mit dem zulässigen und homologierten Gesamt-Inhalt.
2. Anbringung eines Luftaustritt-Schlitzes auf der Motorhaube
3. Anbringung von Gummiknebel-Haubenverschlüssen

Nur vom ACN auszufüllen

Geprüft gemäß den Unterlagen des Herstellerwerkes AU 3-4 VA / Tw 22.6.64: [Signature]

ONS / FIA-Eintragungen

Baumuster/Typ mit o. a. Änderungen von FIA anerkannt in Kategorie TOURISME  
gültig ab 11.7.1964 Liste 1/11

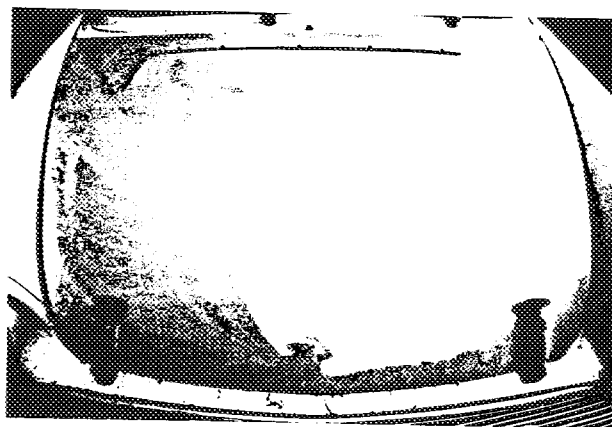
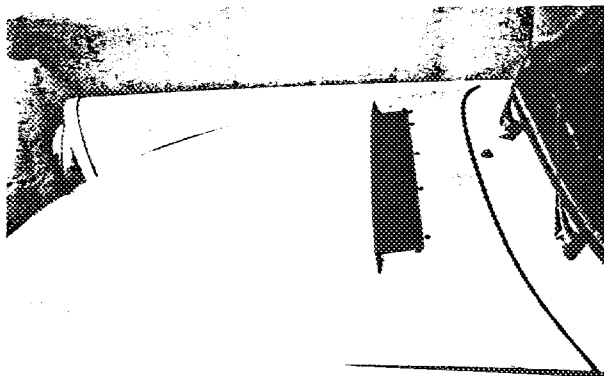
AUTO UNION GMBH  
Postfach 220  
D-8070 Ingolstadt  
Tel. 0841/894747



FIA-Stempel

Unterschrift:

[Signature]



AUTO UNION GMBH  
Postfach 220  
D-8070 Ingolstadt  
Tel. 0841/894747

\*\*\* \*\* \*\*  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*



FIA/CSI-Homologation Nr. 1164

Nachtrag Nr. H

## Fédération Internationale de l'Automobile

Nachtrag zum Testblatt - Änderung der Serienfertigung - (Entwicklung)  
gemäß den Bestimmungen des Anhang „J“ zum Internationalen Automobil-Sportgesetz

Hersteller AUTO UNION G.m.b.H. Ingolstadt  
Für Baumuster/Typ DKW F 12  
Nachstehende Änderungen gelten ab Fahrgestell-Nr. 6030 000 001  
Motor-Nr. 8845 000 001  
Beginn der Serienfertigung mit nachstehenden Änderungen 1.8.1964  
Handelsbezeichnung des Baumusters/Typ mit diesen Änderungen DKW F 12  
Datum der Antragstellung 16.10.1964

Genauere Angaben/Beschreibung der serienmäßigen Änderungen (Entwicklung des Typs), die eine Ergänzung/Änderung des Testblattes erfordern

1. Wahlweise Verwendung des 5-Ganggetriebes mit folgenden Abstufungen, untereinander auswechselbar (Konstante von 1,03 ist bei der Berechnung berücksichtigt)  
1.Gg. 3,35:1 = 39:12    3,01:1 = 38:13    2,72:1 = 37:14  
2.Gg. 2,06:1 = 38:19    3.Gg. 1,416:1 = 33:24    1,91:1 = 37:20  
4.Gg. 1,094:1 = 34:32    1,062:1 = 33:32    1,030:1 = 32:32    1,129:1 = 35:31  
5.Gg. 0,927:1 = 27:30    0,864:1 = 26:31    0,831:1 = 25:31  
R.Gg. 3,37:1 = 36:11    Antriebsachse 33:8 = 4,125:1    33:7 = 4,71:1    36:7=5,15:1  
und der Knüppelschaltung (auch für 4-Ganggetriebe freigegeben).
  2. Kolben, wahlweise mit 3 oder 2 Stahl-, L- oder Gussringen unterschiedlicher Ausführung, wie homologiert.
  3. Kurbelwellen AUTO UNION-Teile-Nr. 8801/8821/8845 und Unter-Nr., wie homologiert, wahlweise mit obengeführten Pleuel und Schwingungsdämpfern.
- NB. Effektive Mittelwerte der homologierten Zylinderabwicklung entsprechend den nach DIN-Norm zulässigen gussbedingten Streuungen (siehe Anlage).  
Die mit der Warmwasserheizung homologierte Wasserpumpe wird auch auf Wunsch -elektrisch oder mechanisch - aus Kostengründen ohne Heizanlage verbaut und geliefert.  
Austauschmöglichkeit der homologierten SOLEX-Vergaser ICB resp. CIB 40 oder 45.  
Nachträglicher oder serienmäßiger Einbau jederzeit gegen Aufpreis möglich.

Nur vom ACN auszufüllen

Geprüft gemäß den Unterlagen des Herstellerwerkes AU 5-4 EV/Tw 28.10.64

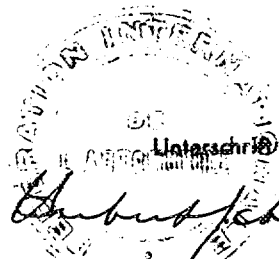
ONS/FIA-Eintragungen

Baumuster/Typ mit o. a. Änderungen von FIA anerkannt in Kategorie Tourisme  
gültig ab 16 novembre 1964 Liste 5/11

AUTO UNION GMBH  
Postfach 220  
D-8070 Ingolstadt  
Tel. 0841/894747



FIA-Stempel



# Zusätzliche Ausführungen für Fahrzeuge mit Zweitakt-Motoren

System der Zylinder Reihenordnung

Art der Schmierung Frischöl-Gemischschmierung mit oder ohne Automatik bzw. Mischer

Abmessungen des Einlaß-Kanals:

Länge, um die Zylinder-Wand gemessen 60 ± 1,5 mm

Höhe 17 ± 1,5 mm Fläche 1137,75 max. mm<sup>2</sup>

Abmessungen des Auslaß-Kanals: \*)

Länge, um die Zylinder-Wand gemessen 52 ± 1,5 mm

Höhe 26 ± 1,5 mm Fläche 1472 max. mm<sup>2</sup>

Abmessungen des Überström-Kanals:

Länge, um die Zylinder-Wand gemessen 36 - 47 ± 1,5 mm

Höhe 13 ± 1,5 mm Fläche 710 max. mm<sup>2</sup>

Abmessungen des Kolben-Kanals: entfällt, Abmessungen der Aussparung am Kolbenhemd:

Länge, um den Kolben gemessen 32 ± 1,5 mm

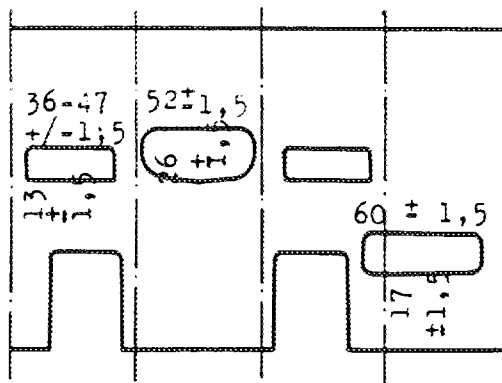
Höhe 17 ± 1,5 mm Fläche 619,75 max. mm<sup>2</sup>

System der Vor-Verdichtung Kurbelkammer-Vorverdichtung

Die Maßangaben beziehen sich auf die Serienbohrung F 11 und F 12 der Einheits-Zylinderblöcke 8821 - 8845 - 8865 für fensterlose Kolben. Aufgrund der Rohgussabweichungen beträgt die Serientoleranz plus/minus 1,5 mm für sämtliche Massangaben (Toleranzen der Flächenmasse entsprechen). Schlitz und Kanäle teilweise oder allseitig in Werks-Serienfertigung zum Ausgleich der durch Kernversatz entstandenen Gussabweichungen nachgearbeitet.

\*) Abgasaustritts-Öffnungen 3 x 41 mm Ø ± 1,5 mm (Auspuffkrümmer wird diesem Mass angepasst).

Zeichnung der Zylinderkanäle



Auflader bzw. Kompressor, sofern vorhanden

Fabrikat ..... Modell- oder Typen-Nr. ....

Art des Antriebes ..... Antriebsverhältnis .....

Kraftstoffeinspritzung, sofern vorhanden

Fabrikat der Einspritz-Pumpe ..... Modell- oder Typen-Nr. ....

Fabrikat der Einspritzdüsen ..... Modell- oder Typen-Nr. ....

Anbringung der Einspritzdüsen .....

AUTO UNION GMBH  
Postfach 220  
D-8070 Ingolstadt  
Tel. 0841/894747

